

## ES

Este artículo debe ser montado únicamente por un mecánico de motocicletas. Si usted no está cualificado para este montaje, le recomendamos que se dirija a un mecánico especialista .

**Imagen 1:** Sacar el eje de la maneta. Para ello aflojaremos la tuerca inferior con el eje fijado con un destornillador . Si su maneta lleva un cojinete interior, no lo pierda, seguramente lo deberá usar en la nueva maneta.

**Imagen 2:** Al montar la maneta de freno, asegúrese de no dañar el micro de freno.

**Imagen 3:** Si el cojinete (3) de la maneta original se tiene que reutilizar, se debe limpiar antes. Aplique un poco de grasa en el cojinete y en el tornillo (4), y del mismo modo en la nueva maneta y en los puntos de contacto superiores e inferiores de la maneta.

**Imagen 4:** Fije la nueva maneta. Para ello apretaremos con el destornillador el eje y posteriormente fijaremos la contratuerca inferior. Finalmente revise que el freno y la luz de freno funciona correctamente y que la rueda gira libremente. Para hacer estas pruebas, usted debe subir la rueda delantera en un caballete. Gracias por su atención.

## EN

IMÁGENES VER AL DORSO

This product should only be installed by a skilled motorcycle mechanic. If you are not qualified to do the job, we strongly recommend having it done by a specialist motorcycle workshop.

**Picture 1:** First unscrew and remove the bearing pin. It may be held by a thread in the lever assembly in addition to the conternut. When you remove the lever, check whether it is fitted with a thin spacer. If so, do not lose it, as it may need to be re-fitted.

**Picture 2:** When installing the brake lever, please make sure that the pressure pin of the microswitch is not trapped, as it may be damaged, and the brake lever may jam.

**Picture 3:** If a bush (3) from the original lever has to be re-used, it needs to be cleaned. Grease the bush and screw (4) lightly, and likewise the cam of the new lever and the contact points with the assembly on the top and bottom surfaces of the lever.

**Picture 4:** Screw the new lever tight without using excessive force or jamming, then check that the brake and brake light switch operate properly and the wheel can rotate freely. To do these checks, you need to raise the front wheel, e.g. with a paddock stand. If the wheel is braked, it may jam. Thank you for your attention.

## DE

PICTURES IN THE BACKPAGE

Zur Montage dieses Artikels sind zwingend Kfz-Profikennnisse erforderlich. Sollten Sie nicht über die entsprechenden Qualifikationen verfügen, empfehlen wir ausdrücklich, die Arbeiten von einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen

**Bild 1:** Zuerst wird der Lagerbolzen herausgedreht, evtl. wird er nicht nur durch die Kontermutter, sondern auch durch ein zusätzliches Gewinde in der Armatur gehalten. Beim Entnehmen des Hebels achten Sie darauf, ob ggf. eine dünne Distanzscheibe vorhanden ist. Diese nicht verlieren, sie wird evtl. wieder eingesetzt.

**Bild 2:** Bei der Montage bitte beachten, dass der Druckstift des Micro-Schalters nicht eingeklemmt wird. Dieser kann sonst beschädigt werden und den Bremshebel blockieren!

**Bild 3:** Wenn die Buchse (3) vom Originalhebel übernommen werden muss, wird diese gereinigt. Buchse und Schraube (4) ein wenig fetten, ebenso den Nocken des neuen Hebels, sowie die Kontaktstellen mit der Armatur auf der Ober- und Unterseite des Hebels.

**Bild 4:** Nachdem der neue Hebel mit Gefühl und ohne ihn zu verklemmen festgeschraubt wurde, über prüfen Sie bitte die Funktion der Bremse, des Bremslichtschalters und den Freilauf des Rades. Dazu ist das Vorderrad mit einem Heber in die Luft zu heben. Wird das Rad gebremst, kann es zu Blockierungen führen. Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit.

## FR

BILDER AUF DER RÜCKSEITE

Le montage de cet article requiert impérativement des connaissances professionnelles en mécanique automobile. Si vous ne disposez pas des qualifications requises, nous vous recommandons expressément de confier les travaux à un garage spécialisé !

**Image 1:** Commencez par desserrer le boulon ; il est possible qu'il ne soit pas uniquement maintenu dans l'armature par le contre-écrou, mais également par un filetage supplémentaire. Lors du retrait du levier, assurez-vous, le cas échéant, qu'une fine bague d'écartement est disponible ; veillez à ne pas la perdre car il peut être nécessaire de la réutiliser.

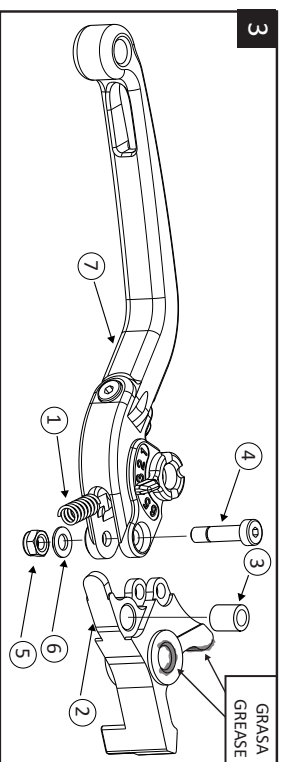
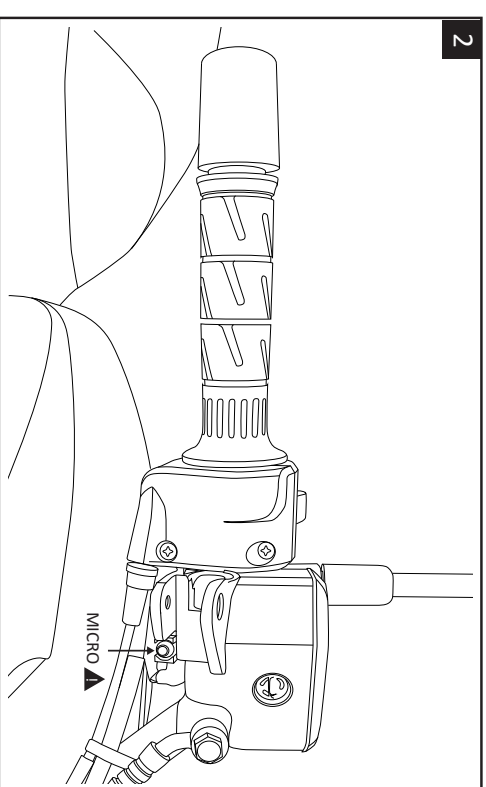
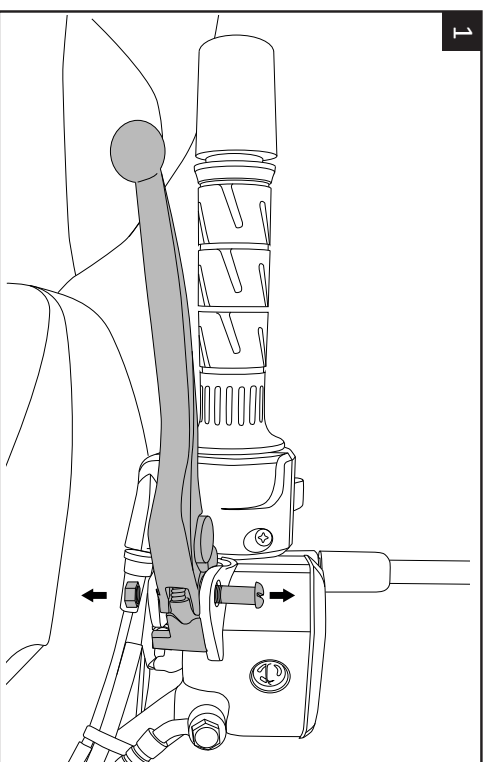
**Image 2:** Lors du montage, veillez à ce que le poussoir du micro-interrupteur ne soit pas coincé. Dans le cas contraire, vous risquez de l'endommager et de bloquer le levier de frein !

**Image 3:** Si vous devez réutiliser une prise (3) du levier d'origine, vous devez la nettoyer. Lubrifiez légèrement la prise et la vis (4), ainsi que l'ergot du nouveau levier et les points de contact avec l'armature sur le dessus et sur le dessous du levier.

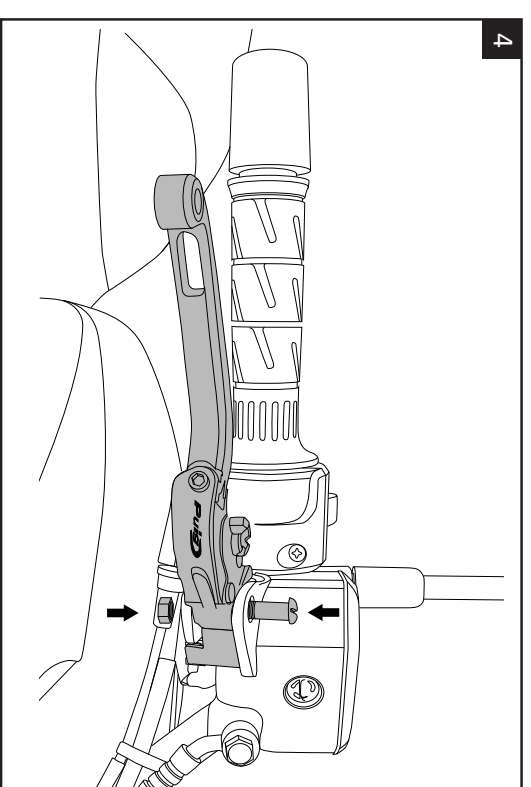
**Image 4:** Une fois le nouveau levier vissé (sans forcer, tout en veillant à ne pas le coincer), vérifiez le fonctionnement du frein, du contacteur de stop et assurez-vous que la roue tourne librement. Pour cela, soulevez la roue avant à l'aide d'un lève-moto. Si la roue est freinée, il y a vous remercions de votre attention.

IMAGES SUR LA PAGE RETOUR

## MANETA DE FRENO - BRAKE LEVER BREMSHEBEL - LEVIER DE FREIN



Nº	PIEZA / PIECE / TEIL	QTY
1	Muelle de la maneta / Spring lever / Hebel Feder / levier ressort	1
2	Herraje / Adapter / Adaptateur	1
3	Casquillo de fricción / Friction bush / Friktionbuchse / Douille de friction	1
4	Tornillo M5 / Screw M5 / Schraube M5 / Vis M5	1
5	Tuerca M5 / Nut M5 / Mutter M5 / Écrou M5	1
6	Arandela M5 / Washer M5 / U-Scheibe M5 / Rondelle M5	1
7	Maneta / Lever / Hebel / Levier	1



## ES

Este artículo debe ser montado únicamente por un mecánico de motocicletas. Si usted no está cualificado para este montaje, le recomendamos que se dirija a un mecánico especialista .

**Imagen 1:** Sacar el eje de la maneta. Para ello aflojaremos la tuerca inferior con el eje fijado con un destornillador . Si su maneta lleva un cojinete interior, no lo pierda, seguramente lo deberá usar en la nueva maneta.

**Imagen 2:** Al montar la maneta de freno, asegúrese de no dañar el micro de freno.

**Imagen 4:** Si el cojinete (3) de la maneta original se tiene que reutilizar, se debe limpiar antes. Aplique un poco de grasa en el cojinete y en el tornillo (4), y del mismo modo en la nueva maneta y en los puntos de contacto superiores e inferiores de la maneta.

**Imagen 5:** Fije la nueva maneta. Para ello apretaremos con el destornillador el eje y posteriormente fijaremos la contratuerca inferior. Finalmente, compruebe que el embrague y el micro funcione correctamente. Gracias por su atención.

IMÁGENES VER AL DORSO

## EN

This product should only be installed by a skilled motorcycle mechanic. If you are not qualified to do the job, we strongly recommend having it done by a specialist motorcycle workshop.

**Picture 1:** First unscrew and remove the bearing pin (4). It may be held by a thread in the lever assembly in addition to the counternut (8). When you remove the lever, check whether it is fitted with a thin spacer. If so, do not lose it, as it may need to be re-fitted.

**Picture 2:** When installing the clutch lever, please make sure that the pressure pin of the microswitch is not trapped, as it may be damaged, and the lever may jam.

**Picture 4:** If a bush (3) from the original lever has to be re-used, it needs to be cleaned. Grease the bush and screw (4) lightly, and likewise the cam of the new lever and the contact points with the assembly on the top and bottom surfaces of the lever.

**Picture 5:** Screw the new lever tight without using excessive force or jamming, then check that the clutch and microswitch operate properly. Thank you for your attention.

PICTURES IN THE BACKPAGE

## DE

Zur Montage dieses Artikels sind zwingend Kfz-Profikennntnisse erforderlich. Sollten Sie nicht über die entsprechenden Qualifikationen verfügen, empfehlen wir ausdrücklich, die Arbeiten von einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen

**Bild 1:** Zuerst wird der Lagerbolzen (4) herausgedreht, evtl. wird er nicht nur durch die Kontermutter (8), sondern auch durch ein zusätzliches Gewinde in der Armatur gehalten. Beim Entnehmen des Hebels achten Sie darauf, ob ggf. eine dünne Distanzscheibe vorhanden ist-diese nicht verlieren, sie wird evtl. wieder eingesetzt.

**Bild 2:** Bei der Montage bitte beachten, dass der Druckstift des Micro-Schalters nicht eingeklemmt wird. Dieser kann sonst beschädigt werden und den Hebel blockieren!

**Bild 4:** Wenn die Buchse (3) vom Originalhebel übernommen werden muss, wird diese gereinigt. Buchse und Schraube (4) ein wenig fetten, ebenso den Nocken des neuen Hebels, sowie die Kontaktstellen mit der Armatur auf der Ober-und Unterseite des Hebels.

**Bild 5:** Nachdem der neue Hebel mit Gefühl und ohne ihn zu verklemmen festgeschraubt wurde, überprüft man die Funktion der Kupplung und des Micro-Schalters. Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit.

BILDER AUF DER RÜCKSEITE

## FR

Le montage de cet article requiert impérativement des connaissances professionnelles en mécanique automobile. Si vous ne disposez pas des qualifications requises, nous vous recommandons expressément de confier les travaux à un garage spécialisé !

**Image 1:** Commencez par desserrer le boulon (4) ; il est possible qu'il ne soit pas uniquement maintenu dans l'armature par le contre-écrou (8), mais également par un filetage supplémentaire. Lors du retrait du levier, assurez-vous, le cas échéant, qu'une fine bague d'écartement est disponible ; veillez à ne pas la perdre car il peut être nécessaire de la réutiliser.

**Image 2:** Lors du montage, veillez à ce que le poussoir du micro-interrupteur ne soit pas coincé. Dans le cas contraire, vous risquez de l'endommager et de bloquer le levier !

**Image 4:** Si vous devez réutiliser une prise (3) du levier d'origine, vous devez la nettoyer. Lubrifiez légèrement la prise et la vis (4), ainsi que l'ergot du nouveau levier et les points de contact avec l'armature sur le dessus et sur le dessous du levier.

**Image 5:** Une fois le levier vissé (sans forcer, tout en veillant à ne pas le coincer), vérifiez le fonctionnement de l'embrayage et du micro-interrupteur. Nous vous remercions de votre attention.

IMAGES SUR LA PAGE RETOUR

MOTOPLASTIC, S.A.

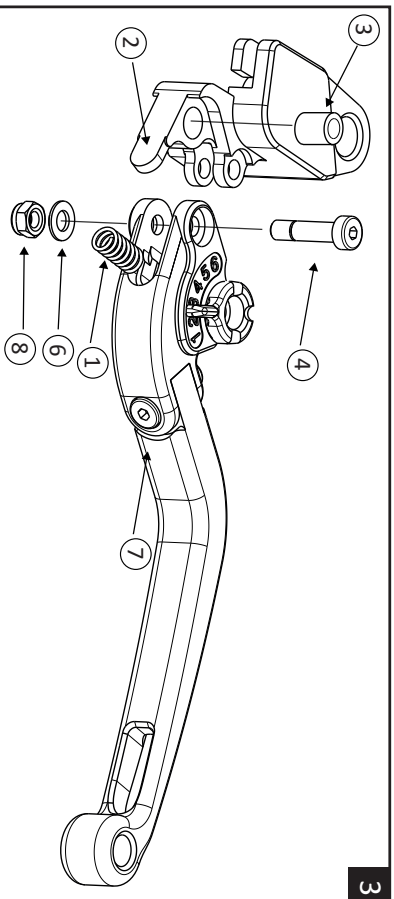
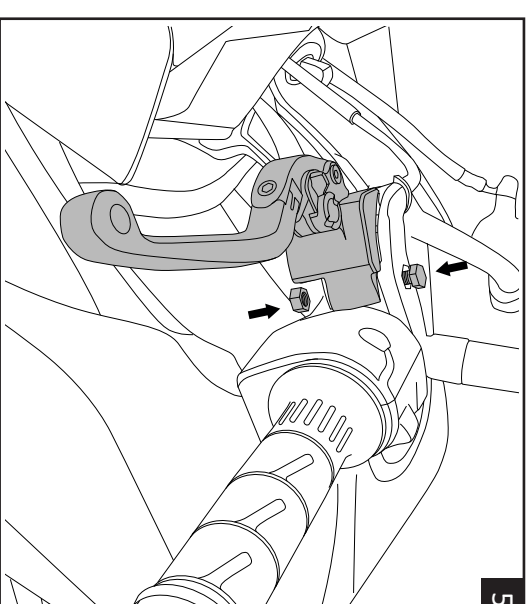
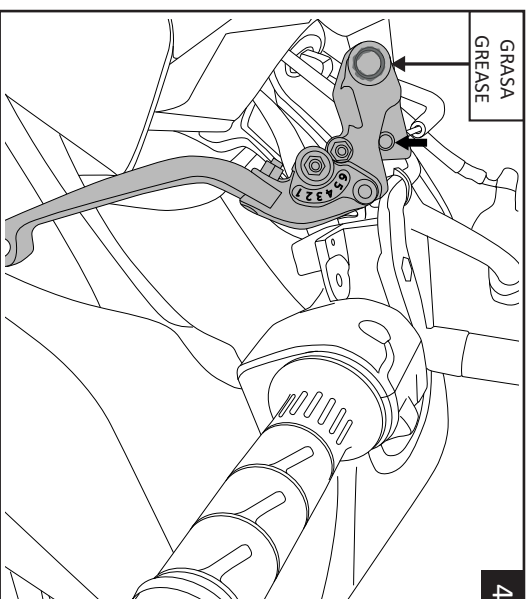
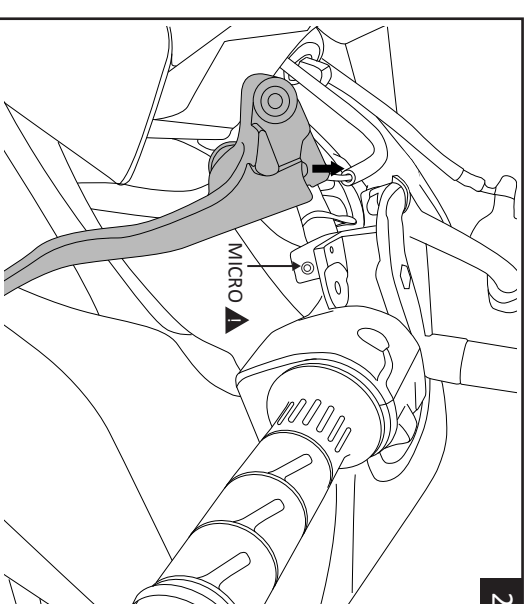
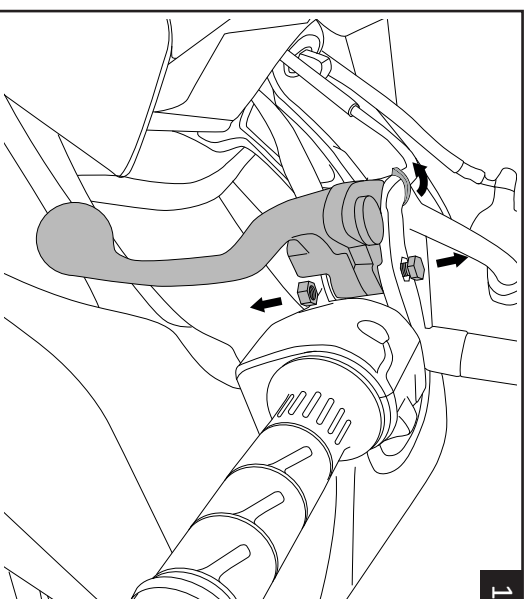
Molí de la sal, 1 - 08403 Granollers (Barcelona) SPAIN

Tel. 34 93 849 06 33 - Fax 34 93 849 09 88

info@puig.tv - info@puigusa.com

www.puig.tv - www.puigusa.com

## MANETA DE EMBRAGUE - CLUTCH LEVER KUPPLUNGSHABEL - LEVIER EMBRAYAGE



Nº	PIEZA / PIECE / TEIL	QTY
1	Muelle de la maneta / Spring lever / Hebel Feder / levier ressort	1
2	Herraje / Adapter / Adaptateur	1
3	Casquillo de fricción / Friction bush / Friktionbuchse / Douille de friction	1
4	Tornillo M5/Screw M5 / Schraube M5 / Vis M5	1
5	Tuerca M5 / Nut M5 / Mutter M5 / Écrou M5	1
6	Arandela M5 / Washer M5 / U-Scheibe M5 / Rondelle M5	1
7	Maneta / Lever / Hebel / Levier	1